

**COMMISSIONE
INTERGOVERNATIVA
PER LA NUOVA LINEA TORINO - LIONE**

**COMMISSION
INTERGOUVERNEMENTALE
POUR LA NOUVELLE LIGNE TURIN-LYON**

**Riunione del 16 marzo 2002
Réunion du 16 mars 2002**

**RESOCONTO
COMPTE-RENDU**

Sono presenti per la Delegazione italiana della CIG Torino-Lione:

Ing. Sergio PININFARINA, Capo della Delegazione italiana della CIG Torino-Lione,
Pref. Achille CATALANI, Prefetto di Torino, membro effettivo,
Amb. Maurizio MORENO, Ministero degli Affari Esteri, membro effettivo,
Arch. Gaetano FONTANA, Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti, membro effettivo,
Dott. Francesco TESTA, Ministero dell'Economia e delle Finanze,
Dott. Marco BIANCHI, membro effettivo, Ministero dell'Economia e delle Finanze,
Ing. Aldo MANTO, Regione Piemonte, membro supplente,
Ing. Pasquale CIALDINI, Presidente del gruppo di lavoro "tecnico - sicurezza",
Avv. Giuseppe GIUFFRE, Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti,
Ing. Saverio PALCHETTI, Segretario generale della Delegazione italiana della CIG Torino-Lione,
Dott. Marco MENNA, Segretariato della Delegazione italiana della CIG.

Etaient présents pour la délégation italienne de la CIG Lyon-Turin :

Monsieur Sergio PININFARINA, chef de la délégation italienne de la CIG Lyon-Turin,
Monsieur Achille CATALANI, Préfet de Turin, membre titulaire,
Monsieur Maurizio MORENO, ministère des Affaires Etrangères, membre titulaire,
Monsieur Gaetano FONTANA, ministère des Infrastructures et des Transports, membre titulaire,
Monsieur Francesco TESTA, ministère de l'Economie et des Finances,
Monsieur Marco BIANCHI, membre titulaire, ministère de l'Economie et des Finances,
Monsieur Aldo MANTO, Région Piémont, membre suppléant,
Monsieur Pasquale CIALDINI, Président du groupe de travail "technique et sécurité",
Monsieur Giuseppe GIUFFRE, ministère des Infrastructures et des Transports,
Monsieur Saverio PALCHETTI, secrétaire général de la délégation italienne de la CIG,
Monsieur Marco MENNA, délégation italienne de la CIG.

Sono presenti per la Delegazione francese della CIG Torino-Lione:

M. Louis BESSON, Presidente della CIG,
M.me Béatrice RIGAUD-JURE, Ministero degli Affari Esteri, membro effettivo,
M. Michel AYMERIC, Ministero dell'Infrastruttura, membro effettivo,
M. Stéphane BRIMONT, Ministero dell'Economia e delle Finanze, membro effettivo,
M. Thomas VIELLESCAZES, Ministero dell'Infrastruttura, dei Trasporti e dell'Edilizia abitativa, membro supplente,
M. Eric FOURNIER, Vicepresidente delegato ai trasporti, alle comunicazioni ed al NTIC,

Etaient présents pour la délégation française:

Monsieur Louis BESSON, Président de la CIG,
Madame Béatrice RIGAUD-JURE, ministère des Affaires Etrangères, membre titulaire,
Monsieur Michel AYMERIC, ministère de l'Équipement, membre titulaire,
Monsieur Stéphane BRIMONT, ministère de l'Economie et des Finances, membre titulaire
Monsieur Thomas VIELLESCAZES, ministère de l'équipement, des transports et du logement, membre suppléant,
Monsieur Eric FOURNIER, Vice-président délégué aux transports, aux communications et aux NTIC,

M. Dominique DEVIN, Regione Rhône Alpes
 M. Denis FOUGEA, Capo della delegazione francese del gruppo di lavoro "tecnico - sicurezza",
 M. Patrick STRZODA, Segretario generale agli affari regionali presso il Prefetto della Regione Rhône Alpes, osservatore,
 M. Noël LEBEL, Segretario generale della delegazione francese della CIG Torino-Lione,
 M.me Francine HALLING, Segretariato della Delegazione francese della CIG

Monsieur Dominique DEVIN, Région Rhône Alpes
 Monsieur Denis FOUGEA, chef de la délégation française du groupe au groupe de travail Technique et Sécurité
 Monsieur Patrick STRZODA, secrétaire général aux affaires régionales auprès de M. le Préfet de la Région Rhône Alpes, observateur
 Monsieur Noël LEBEL, secrétaire général de la délégation française de la CIG,
 Madame Francine HALLING, délégation française de la CIG

Sono inoltre presenti:

Sont aussi présents :

Ing. Maurizio CAVAGNARO, Direttore generale, LTF,
 M. Bernard COLOMBAUD, Société Nationale des Chemins de Fer Français (SNCF),
 Ing. Paolo COMASTRI, Direttore, LTF,
 M. Jean-Marie LAROSE, RFF,
 M. François LEPINE, Presidente, LTF - Lyon Turin Ferroviaria,
 M. Claude MARTINAND, Presidente di Réseau Ferré de France (RFF),
 Ing. Mauro MORETTI, Amministratore delegato, RFI,
 Ing. Rossella NAPOLITANO, Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti,
 Ing. Catello VITIELLO, Trenitalia.

Monsieur Maurizio CAVAGNARO, Directeur général de LTF,
 Monsieur Bernard COLOMBAUD, Société Nationale des Chemins de Fer Français (SNCF),
 Monsieur Paolo COMASTRI, Directeur des travaux de LTF,
 Monsieur Jean-Marie LAROSE, RFF,
 Monsieur François LEPINE, Président de LTF - Lyon Turin Ferroviaria,
 Monsieur Claude MARTINAND, Président de Réseau Ferré de France (RFF),
 Monsieur Mauro MORETTI, Rete Ferroviaria Italiana (RFI),
 Madame Rossella NAPOLITANO, ministère des Infrastructures et des Transports,
 Monsieur Catello VITIELLO, Trenitalia.

1. APERTURA DELLA RIUNIONE DA PARTE DEL PRESIDENTE DELLA CIG

1. OUVERTURE DE LA SEANCE PAR LE PRESIDENT DE LA CIG

Il Presidente BESSON, in apertura di riunione, propone che le future riunioni della CIG siano divise in due parti:

En ouverture de la réunion, le président de la CIG propose que dorénavant, les réunions comportent deux parties :

- una prima parte, con le audizioni di LTF, RFF, RFI, SNCF, Trenitalia, ecc.,
- la seconda, riservata ai membri della CIG nel corso della quale redigere il resoconto della riunione.

- une première partie avec les auditions de LTF, RFF et RFI, SNCF, TRENITALIA, etc...
- la seconde réservée aux membres de la CIG au cours de laquelle est rédigé le projet de relevé de conclusions.

Rivolge alla Società LTF la richiesta che le deliberazioni del proprio Consiglio d'Amministrazione che concernono la CIG, siano trasmesse possibilmente almeno una settimana prima della riunione della CIG.

- il souhaite que les conclusions du conseil d'administration de LTF qui concernent la CIG lui soient transmises par écrit le plus tôt possible et au moins une semaine avant la réunion de la CIG.

2. APPROVAZIONE DELL'ORDINE DEL GIORNO

2. APPROBATION DE L'ORDRE DU JOUR

La CIG, su proposta della Delegazione italiana, Sur proposition de la délégation italienne, la CIG

modifica l'ordine del giorno precedentemente proposto sui punti n. 5, 7 e 8 e conferma di voler mantenere immutato il punto 11, su richiesta della Delegazione francese.

modifie l'ordre du jour précédemment proposé pour ce qui concerne les points 5, 7 et 8 et confirme le maintien à l'ordre du jour du point 11 demandé par la délégation française.

Conseguentemente la CIG approva il nuovo seguente ordine del giorno:

La CIG adopte en conséquence le nouvel ordre du jour suivant :

- 1) Introduzione del Presidente della CIG;
- 2) Approvazione dell'ordine del giorno;
- 3) Approvazione del verbale della riunione del 15 Novembre 2001;
- 4) Stato della procedura di ratifica dell'Accordo intergovernativo del 29 gennaio 2001;
- 5) Organizzazione, composizione e mandati dei gruppi di lavoro;
- 6) Audizione di LTF
- 7) Programma 2002-2013 di LTF:
 - a) rapporto dei gruppi di lavoro,
 - b) approvazione da parte della CIG del programma e del budget 2002,
 - c) approvazione da parte della CIG del programma 2002-2013,
 - d) parere sulle prime proposte di programma e di budget del 2003
- 8) Esposto di LTF, RFI, RFF sullo studio del tracciato delle tre parti della sezione internazionale;
- 9) Stato d'avanzamento e prospettive dei lavori di ammodernamento della linea storica (RFI e RFF);
- 10) Autostrada ferroviaria:
 - a) fase sperimentale (FS e SNCF),
 - b) fase commerciale (Comitato ad hoc italo-francese)
- 11) Procedure d'informazione, di concertazione e di consultazione delle collettività territoriali .
- 12) Varie (da parte italiana: informazione sull'avanzamento della "Legge Obiettivo" e sue conseguenze sul calendario dei lavori).

- 1) Introduction par le Président de la CIG ;
- 2) Approbation de l'ordre du jour ;
- 3) Approbation du Procès verbal de la réunion du 15 novembre 2001 ;
- 4) Avancement de la procédure de ratification de l'Accord intergouvernemental du 29 janvier 2001 ;
- 5) Organisation, composition et mandats des groupes de travail ;
- 6) Audition de LTF,
- 7) Programme 2002-2013 de LTF :
 - a) . rapports des groupes de travail,
 - b) . approbation par la CIG du programme et du budget 2002,
 - c) . approbation par la CIG du programme 2002-2013,
 - d) . avis sur les premières propositions de programme et de budget pour 2003;
- 8) Communication de LTF, RFI et RFF sur les études de tracé des trois parties de la section internationale ;
- 9) Etat d'avancement et perspectives des travaux de modernisation de la ligne historique (RFF et RFI) ;
- 10) Autoroute ferroviaire :
 - a) . phase expérimentale (SNCF et FS) ,
 - b) . phase commerciale (Comité ad hoc franco-italien) ;
- 11) Procédures d'information, de concertation et de consultation des collectivités territoriales ;
- 12) Questions diverses (dont information de la part de la Partie italienne sur la "Legge Obiettivo" et ses conséquences sur le calendrier des travaux).

3. APPROVAZIONE DEL VERBALE DELLA RIUNIONE DEL 15 NOVEMBRE 2001

3. APPROBATION DU PROCES VERBAL DE LA REUNION DU 15 NOVEMBRE 2001

La CIG approva il verbale della riunione del novembre 2001.

La CIG approuve le procès verbal de la réunion du 15 novembre 2001.

Su proposta del Presidente Besson, viene deciso, a partire dalla riunione odierna, di redigere

Sur proposition du Président Besson, elle décide, à l'avenir, de rédiger en séance un relevé synthétique

contestualmente un resoconto sintetico delle decisioni prese, da sottoscrivere immediatamente nelle due lingue dai due Capi di Delegazione.

Una registrazione audio delle riunioni sarà conservata dalla Presidenza da presentare quale prova in caso di controversia o eventuali divergenze di valutazione.

4. RATIFICA DELL'ACCORDO INTERGOVERNATIVO DI TORINO DEL 29 GENNAIO 2001

La CIG costata che la legge di ratifica dell'Accordo italo-francese del 29 gennaio 2001 è stata pubblicata nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica francese del 1° marzo scorso e che la procedura è in fase finale presso il Parlamento italiano.

5. GRUPPI DI LAVORO

La CIG approva la composizione, il regolamento interno ed il mandato dei gruppi di lavoro creati il 15 novembre 2001. Prende inoltre atto delle nomine effettuate dalle due Delegazioni dei loro rappresentanti ed esperti nei due gruppi.

La CIG chiede ai Presidenti dei gruppi di lavoro di fornire in avvenire prima della ciascuna riunione un rapporto dei gruppi di lavoro redatto nelle due lingue. Tali rapporti dovranno pervenire ai Segretariati Generali di entrambe le delegazioni una settimana prima delle riunioni.

6 e 7. PROGRAMMA 2002-2013 DI LTF:

Dopo aver:

- ascoltato il Presidente di LTF,
- preso atto dei i resoconti dei Presidenti dei gruppi di lavoro, che proponevano l'approvazione del programma dettagliato e del budget per il 2002, che permette l'accelerazione della realizzazione del programma 2001-2006 approvato a Torino,
- preso atto, sulla base delle dichiarazioni del Presidente della CIG e in attesa della loro comunicazione formale alla CIG stessa, che il Consiglio di Amministrazione di LTF le ha adottate l'11 marzo 2002,

La CIG :

- prende atto che il programma 2001-2013 proposto da LTF da una risposta positiva alla

des décisions prises qui sera approuvé et signé immédiatement dans les deux langues par les deux chefs de délégation.

Un enregistrement sur support audio des séances sera conservé par la Présidence pour faire foi en cas de litige ou de divergences ultérieures d'appréciation.

4. RATIFICATION DE L'ACCORD DE TURIN DU 29 JANVIER 2001

La CIG a constaté que la loi de ratification de l'accord franco-italien du 29 janvier 2001 a été publié au Journal officiel de la République française le 1^{er} mars 2002 et que la procédure est en cours d'achèvement au Parlement italien.

5. GROUPES DE TRAVAIL

La CIG approuve la composition, le règlement intérieur et le mandat des groupes de travail qu'elle a institués le 15 novembre 2001. En outre, elle prend acte de la nomination par les deux délégations de leurs représentants et experts dans ces deux groupes.

La CIG demande aux Présidents des groupes de travail de disposer à l'avenir avant chacune de ses réunions, d'un rapport des groupes de travail rédigé dans les deux langues. Ces rapports devront parvenir aux secrétariats des deux délégations une semaine avant ces réunions.

6 e 7. PROGRAMME 2001-2013 DE LTF

Après avoir :

- entendu le Président de LTF,
- pris connaissance des rapports des présidents des groupes de travail proposant l'approbation du programme détaillé et du budget pour 2002 qui permet d'accélérer la réalisation du programme 2001-2006 approuvé à Turin,
- pris acte, sur la base des déclarations de son président et en attente de leur communication formelle à la CIG, que le Conseil d'administration de LTF les a adoptées le 11 mars 2002,

La CIG ,

- a pris acte que le programme 2001-2013 proposé par LTF donne une réponse positive à la demande

richiesta dei Ministri dei Trasporti avanzata a Périgueux il 27 novembre 2001, e permette di anticipare di circa tre anni l'apertura del tunnel di base rispetto alla data prevista dall'Accordo di Torino,

- approva le modifiche apportate all'impostazione del programma iniziale 2001-2006 approvato a Torino e proposto da LTF (documento "Planning prévisionnel 2001-2013 - Révision 2" del 21 febbraio 2002). Questa approvazione include in particolare il programma degli studi generali (documento "Programme des études 2002-2003 - Planning accéléré - Révision 1" del 21 febbraio 2002), emendato dalle decisioni dal Consiglio di amministrazione di LTF notificate alla CIG con lettera del suo presidente del 13 marzo 2002, che prevede il completamento degli studi per la fine dell'ottobre 2002,
 - approva il programma di studi e di lavori proposto da LTF per il 2002, con le riserve espresse nelle note dei presidenti dei due gruppi di lavoro che hanno in particolare chiesto che tale programma sia esaminato ad intervalli regolari dalla CIG,
 - prende atto che LTF valuta il proprio fabbisogno di pagamento per il 2002 a 50,16 milioni di euro. 20 milioni di euro saranno generati da contribuzioni della Commissione Europea per gli anni 2001 e 2002 (Decisione n.C[2001] 2654 finale/CE del 30.11.2001),
 - chiede che LTF fornisca entro la fine di maggio 2002, un budget attualizzato per il periodo 2002-2006 tenendo conto delle modifiche del planning e dell'evoluzione dei costi,
 - prende atto che le prime proposte del programma di attività per il 2003 sono coerenti con il calendario 2001-2013, pur domandando a LTF e alle autorità italiane competenti di vegliare affinché i lavori della galleria di Venaus possano essere effettivamente avviati a partire dal 2003,
 - richiede che il programma di lavoro di LTF sia rivisto all'inizio dell'anno 2003, anno che sarà dedicato soprattutto all'elaborazione ed alla firma di una clausola aggiuntiva all'Accordo italo-francese del 29 gennaio 2001, concernente le modalità di realizzazione dell'opera definitiva,
 - prende atto della convocazione del Comitato di Sicurezza per la sua prima riunione del 23 aprile prossimo.
- des ministres des transports faite à Périgueux le 27 novembre 2001 et permet d'avancer d'environ 3 ans l'ouverture du tunnel de base par rapport à celle qui était prévue dans l'accord de Turin,
 - approuve les modifications apportées à l'organisation du programme initial 2001-2006 approuvé à Turin et proposées par LTF (document : « Planning prévisionnel 2001-2013 - Révision 2 » du 21 février 2002). Cette approbation inclut en particulier le programme des études générales (document « Programme des études 2002-2003 - Planning accéléré - Révision 1 » du 21 février 2002), amendé par les décisions du Conseil d'administration de LTF notifiées à la CIG par lettre de son président en date du 13 mars 2002, qui prévoit l'achèvement des études pour la fin octobre 2002,
 - approuve le programme d'études et de travaux proposé par LTF pour 2002 et note les réserves exprimées par les présidents des deux groupes de travail qui ont notamment souhaité que ce programme soit revu à intervalles réguliers par la CIG,
 - prend acte que LTF estime ses besoins en paiements pour 2002 à 50,16 millions d'euros, 20 millions d'euros proviendront des participations de la Commission européenne cumulées de 2001 et 2002 (Décision n° C[2001] 2654 final/CE du 30.11.2001),
 - demande que LTF fournisse pour fin mai 2002 un budget actualisé pour la période 2002-2006 tenant compte des modifications du planning et de l'évolution des coûts.
 - a pris acte que les premières propositions de programme d'activité pour 2003 sont cohérentes avec le calendrier 2001-2013, tout en demandant à LTF et aux autorités italiennes compétentes de veiller à ce que les travaux de la galerie de Venaus puissent être effectivement lancés dès 2003,
 - demande que le programme de travail de LTF soit revu au début de 2003, année qui sera notamment consacrée à l'élaboration et à la signature d'un avenant à l'accord franco-Italien du 29 janvier 2001 concernant les modalités de réalisation de l'ouvrage définitif,
 - prend acte de la convocation du Comité de sécurité pour une première réunion le 23 avril prochain.

La commissione si congratula dell'annuncio dell'avvio dei lavori del tunnel di base presso la discenderia di Modane, che i Ministri italiano e francese inaugureranno ufficialmente il 19 marzo prossimo.

7. COMUNICAZIONI DI LTF, RFI, RFF SUGLI STUDI DI TRACCIATO DELLE TRE PARTI DELLA SEZIONE INTERNAZIONALE

La CIG prende atto delle informazioni fornite dai due gestori delle infrastrutture ferroviarie italiano e francese, concernenti le parti italiane (nodo di Torino - Bruzzolo) e parte francese (Combe de Savie - St. Jean de Maurienne) della sezione internazionale.

Al fine di favorire l'armonizzazione delle procedure e il buon esito delle concertazioni da attuarsi relativamente alla sezione internazionale del progetto internazionale della Torino - Lione, nonché nel rispetto delle scadenze stabilite, la CIG chiede a LTF di fornire l'APS / progetto preliminare delle opere della parte comune italo-francese della sezione internazionale, conformemente alle disposizioni dell'articolo 9, paragrafo b, punto (i) dell'Accordo del 29 gennaio 2001, al fine di approvare il tracciato definitivo nel mese di ottobre 2002. Tale richiesta fa seguito a quanto già chiesto dal gruppo di lavoro tecnico-sicurezza.

Per la parte francese dell'itinerario di accesso, si sottolinea in particolar modo la rilevanza degli investimenti diretti (tunnel di Chartreuse e di Belledonne) e indiretti da realizzare (nuova linea ad alta velocità St. Exupery - Chambéry, aggiramento merci di Lione ...) che necessiteranno progressivamente l'impegno di circa 5 mld di Euro, nonché lo svolgimento simultaneo di un numero consistente di procedure amministrative per il periodo 2002-2004. Si rileva che tali investimenti dovranno essere fatti in modo di assicurare stabilmente una utilizzazione ottimale delle infrastrutture di valico esistenti e previste.

Per quanto riguarda la parte italiana degli accessi, la CIG prende atto dell'avvio della concertazione sul tracciato Nord della Dora Riparia e la volontà delle autorità italiane di decidere il tracciato definitivo nell'ottobre 2002, contemporaneamente

Elle se félicite enfin de l'annonce du début des travaux du tunnel de base à la descenderie de Modane, que les ministres français et italien des transports doivent lancer officiellement le 19 mars prochain.

8. COMMUNICATION DE LTF, RFI ET RFF SUR LES ETUDES DE TRACE DES TROIS PARTIES DE LA SECTION INTERNATIONALE.

La CIG prend note des informations fournies par les deux gestionnaires d'infrastructures ferroviaires français et italien concernant les parties françaises (Combe de Savoie - Saint Jean de Maurienne) et italiennes (Noeud de Turin - Bruzzolo) de la section internationale.

Afin de favoriser l'harmonisation des procédures et la bonne fin des concertations à conduire concernant la Section internationale du projet Lyon-Turin, ainsi que le respect des échéances qu'elle a arrêtées, la CIG demande à LTF de lui fournir l'APS / Projetto preliminare des ouvrages de la partie commune franco-italienne de la section internationale pour, conformément aux dispositions de l'article 9, §b, alinéa (i) de l'accord du 29 janvier 2001, en fixer le tracé définitif au mois d'octobre 2002. Cette demande reprend les préconisations du groupe de travail technique et sécurité.

Pour la partie français de l'itinéraire d'accès, elle remarque en particulier l'ampleur des investissements directs (tunnels de Chartreuse et de Belledonne) et indirects à réaliser (ligne nouvelle à grande vitesse Saint-Exupéry-Chambéry, contournement fret de Lyon, ...) qui nécessiteront la mobilisation progressive de près de 5 milliards d'euros, ainsi que la conduite simultanée d'un nombre important de procédures sur la période 2002-2004. Elle constate que ces investissements devront être phasés de façon à assurer en permanence une utilisation optimale des ouvrages de franchissements existants et prévus.

Pour ce qui concerne la partie italienne des accès, la CIG prend acte du lancement de la concertation sur le tracé au nord de la Dora Riparia et de la volonté des autorités italiennes de décider du tracé définitif en octobre 2002, au moment de l'approbation par la

all'approvazione da parte della CIG del tracciato definitivo del tunnel di base. CIG du tracé définitif du tunnel de base.

9, 10. STATO D'AVANZAMENTO E PROGRAMMA DEI LAVORI DI AMMODERNAMENTO DELLA LINEA STORICA (RFI E RFF).

9,10. ETAT D'AVANCEMENT ET PERSPECTIVES DE TRAVAUX DE MODERNISATION DE LA LIGNE HISTORIQUE (RFF ET RFI).

L'Accordo del 29 gennaio 2001 sottoscritto a Torino tra i governi italiano e francese concernente il nuovo collegamento ferroviario Torino - Lione, prevede ai suoi articoli 6, paragrafo (d), e 9 paragrafo (d), punti (v) e (vi), che la Commissione intergovernativa viene regolarmente informata dalle imprese ferroviarie nazionali dell'avanzamento dei programmi dei lavori di ammodernamento della linea storica e degli studi generali sulla sezione internazionale.

L'accord signé le 29 janvier 2001 à Turin entre le Gouvernement italien et le Gouvernement français concernant la nouvelle liaison ferroviaire Lyon-Turin prévoit à ses articles 6, §d et 9, §d, alinéas (v) et (vi), que la Commission intergouvernementale est régulièrement informée par les entreprises ferroviaires nationales de l'avancement des programmes de travaux de modernisation de la ligne historique et des études générales de la section internationale.

Si prende atto delle informazioni che sono state fornite su tale argomento dalle società ferroviarie RFI, RFF, SNCF, e Trenitalia, e chiede in particolare al Segretariato comune della CIG di organizzare il comitato di consultazione degli operatori ferroviari nazionali.

Elle prend acte des informations que lui ont fourni à ce sujet les sociétés ferroviaires RFI, RFF, SNCF et TRENITALIA et demande en particulier au secrétariat commun de la CIG de mettre en place le Comité consultatif des exploitants ferroviaires nationaux.

12. VARIE

12. QUESTIONS DIVERSES

La prossima riunione della CIG è fissata per il 25 luglio 2002 in Francia. La successiva riunione si terrà alla fine di ottobre in Italia a completamento degli studi. Un'altra riunione è prevista nel dicembre 2002 per la preparazione del Vertice italo-francese.

La prochaine réunion de la CIG est fixée au 25 juillet 2002 en France. La suivante se tiendra fin octobre en Italie, suite à l'achèvement des études. Une autre réunion est prévue en décembre 2002 pour préparer le sommet franco-italien.

Roma, 16 marzo 2002

Fait à ROME, le 16 mars 2002

**Il Capo della Delegazione italiana
Sergio PININFARINA**

**Le Président de la CIG
Louis BESSON**